

Charles

design Antonio Citterio
anno/year 2004

Letto / Bed
LC

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

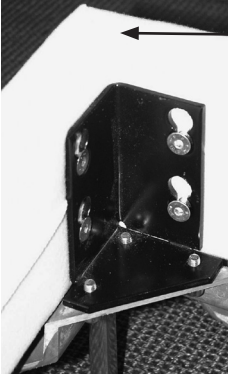
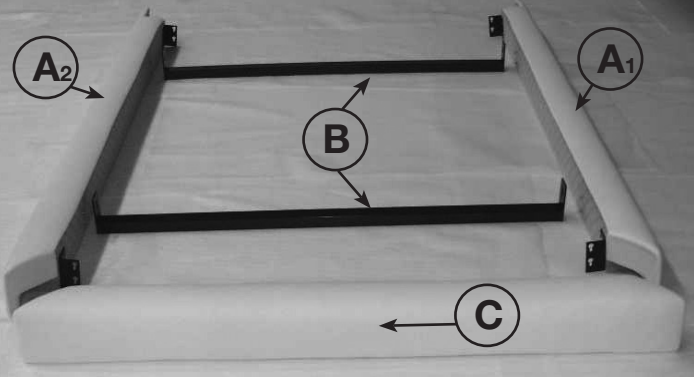
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

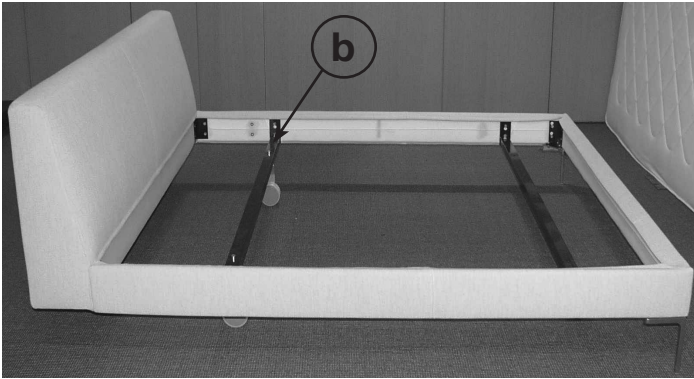
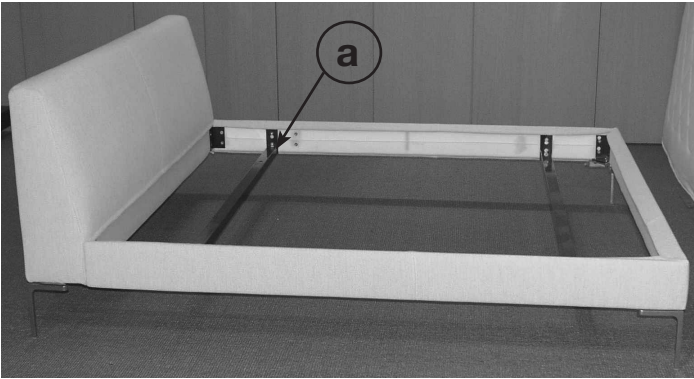
IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

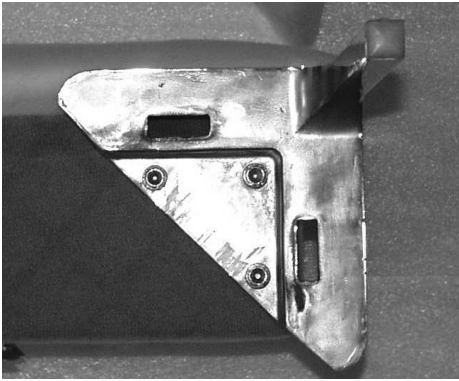
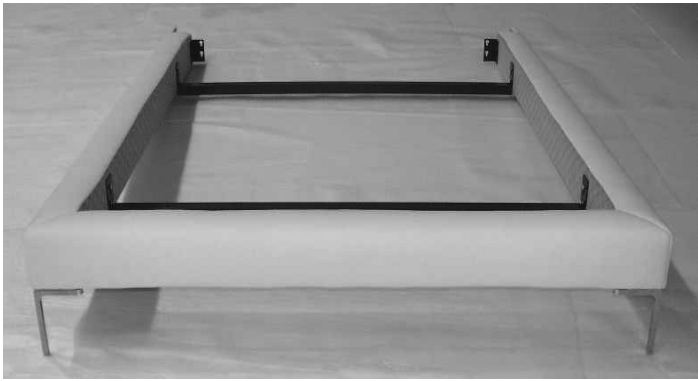
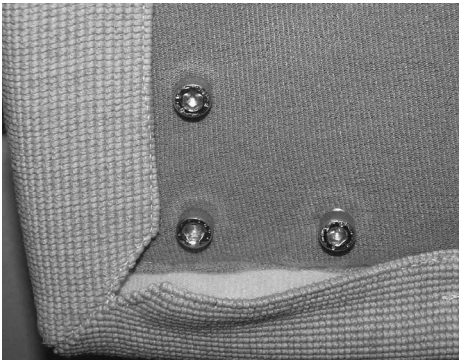
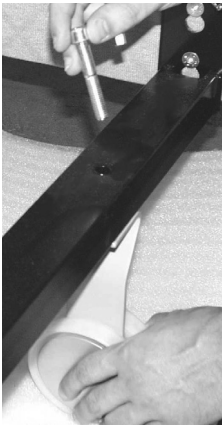
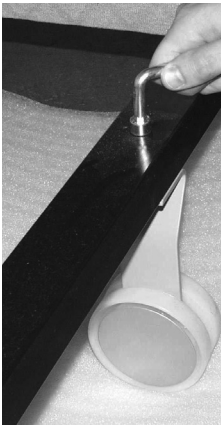
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
FASI DI MONTAGGIO:	ASSEMBLY PHASES:	MONTAGE:	PHASES DE MONTAGE:	FASES DE MONTAJE:	ФАЗЫ МОНТАЖА:
1. Agganciare le fasce laterali A alle traverse B . - Posizionare la traversa infilando le viti pre-montate nei fori grandi dei supporti. - Spingere verso il basso la traversa. - Serrare a fondo le viti pre-montate con la chiave in dotazione. 2. Agganciare la fascia anteriore C a quelle laterali A . - Posizionare la fascia infilando le viti pre-montate nei fori grandi dei supporti. - Spingere verso il basso la fascia. - Serrare a fondo le viti pre-montate con la chiave in dotazione.	1. Hook the side frames A onto the crossbars B . - Position the crossbar by inserting the pre-assembled screws into the large holes on the support. - Push the crossbar downwards. - Fully tighten the pre-assembled screws with the Allen screw provided. 2. Hook the front frame C to the side frames A . - Position the frame by inserting the pre-assembled screws into the large holes on the support. - Push the frame downwards. - Fully tighten the pre-assembled screws with the Allen wrench provided.	1. Die Seitenteile A in die Querstreben B einhängen. - Die Querstrebe positionieren und dabei die vormontierten Schrauben in die großen Löcher der Halter einfügen. - Die Querstrebe nach unten drücken. - Die vormontierten Schrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel festziehen. 2. Das Vorderteil C in die Seitenteile A einhängen. - Das Seitenteil positionieren und dabei die vormontierten Schrauben in die großen Löcher der Halter einfügen. - Das Seitenteil nach unten drücken. - Die vormontierten Schrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel festziehen.	1. Accrocher les bandes latérales A aux traverses B . - Mettre en place la traverse en enfilant les vis pré-montées dans les grands trous des supports. - Pousser la traverse vers le bas. - Serrer à fond les vis pré-montées avec la clé hexagonale fournie à cet effet. 2. Accrocher la bande frontale C aux bandes latérales A . - Mettre en place la bande en enfilant les vis pré-montées dans les grands trous des supports. - Pousser la bande vers le bas. - Serrer à fond les vis pré-montées avec la clé fournie à cet effet.	1. Enganchar los largueros A en los travesaños B . - Colocar el travesaño insertando los tornillos pre-montados en los orificios grandes de los soportes. - Empujar hacia abajo el travesaño. - Apretar a fondo los tornillos pre-montados con la llave incluida. 2. Enganchar el panel delantero C en los largueros A . - Colocar el panel insertando los tornillos pre-montados en los orificios grandes de los soportes. - Empujar hacia abajo el panel. - Apretar a fondo los tornillos pre-montados con la llave incluida.	1. Прикрепить боковые части A к траверсе B . - Установить траверсу, вдев предварительно собранные винты в большие отверстия поддержки. - Нажать на траверсу и протолкнуть ее вниз. - Основательно затянуть предварительно собранные винты, шестиугольным ключом из набора. 2. Прикрепить переднюю часть C к боковым частям A . - Установить переднюю часть, вдев предварительно собранные винты в большие отверстия поддержки. - Нажать на переднюю часть и протолкнуть ее вниз. - Основательно затянуть предварительно собранные винты, шестиугольным ключом из набора.



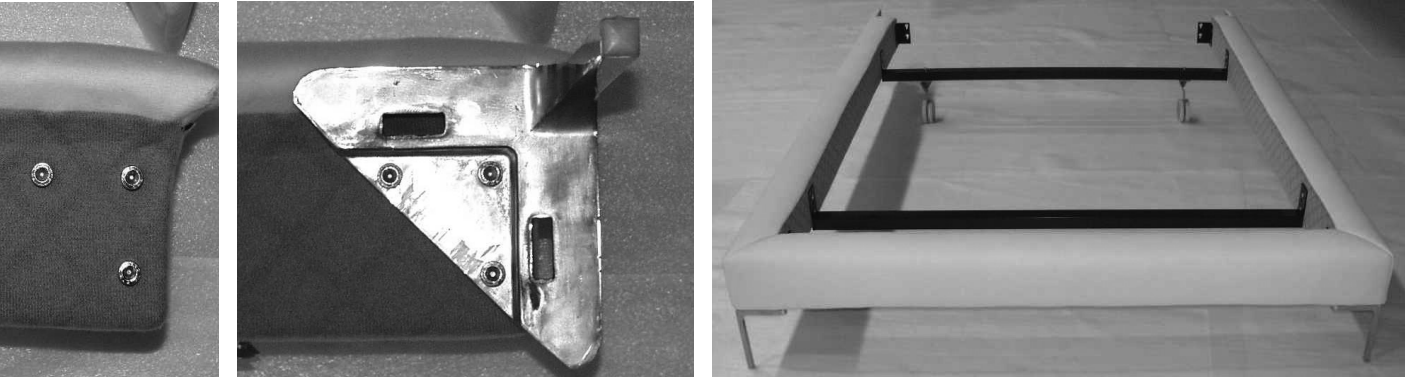
Attenzione: la traversa posteriore può essere montata in due posizioni: a) se il letto è con piedini; b) se il letto è con le ruote	Warning: the back crossbar can be assembled in two positions: a) if the bed is supplied with feet; b) if the bed is supplied with wheels.	Achtung: die hintere Querstrebe kann in zwei Positionen montiert werden: a) Bett mit Füßen; b) Bett mit Rollen.	Attention: la traverse arrière peut être montée selon deux positions: a) si le lit est sur pied b) si le lit est sur roulettes	Atención: el travesaño posterior puede montarse en dos posiciones: a) si se trata de una cama con patas; b) si se trata de una cama con ruedas.	Внимание: задняя траверса может быть смонтирована в двух положениях: а) если кровать имеет ножки; б) если кровать имеет колесики.
--	--	--	---	--	--



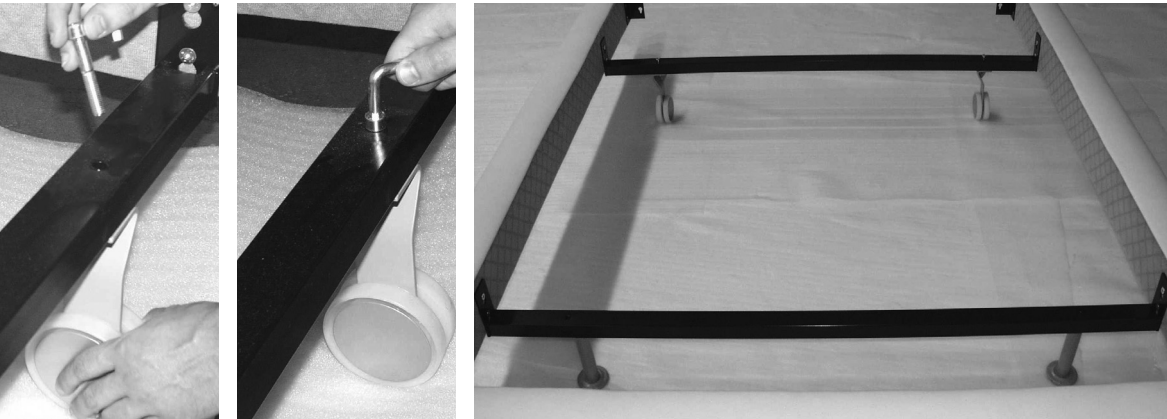
Attenzione: nell'imballo dei piedini si trovano alcune viti in sovrannumero inserite come scorta eventuale.	Warning: the feet packing contains a few extra screws to be kept as spares.	Achtung: in der Verpackung der Füße befinden sich einige überzählige Schrauben als eventuelle Reserve.	Attention: l'emballage des pieds contient quelques vis de rechange supplémentaires.	Atención: en el embalaje de las patas se encuentran algunos tornillos de más como eventual reserva.	Внимание: для запаса в упаковке находятся несколько дополнительных винтов.
--	--	---	--	--	---

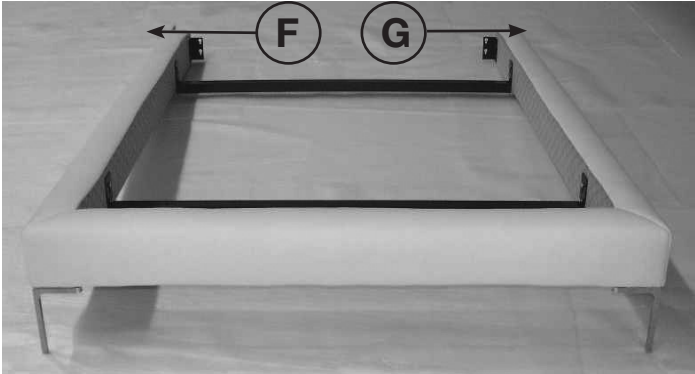
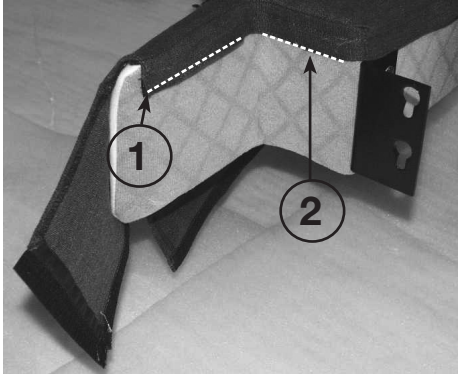
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Per letto con piedini esterni: 3. Montare i piedini sulla fascia anteriore C (n.°3 viti per ogni piedino), agendo con la chiave esagonale in dotazione; prima di serrare a fondo accertarsi che lo spigolo del piedino sia allineato all'angolo esterno, quindi serrare le viti.	For bed with external feet: 3. Assemble the feet to the front frame C (no.3 screws for each foot) using the Allen wrench provided. Before tightening fully, check that the edge of the foot is aligned with the external corner. Then tighten the screws.	Für das Bett mit äußeren Füßen: 3. Die Füße an das Vorderteil C montieren (3 Schrauben pro Fuß), mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel anschrauben und vor dem Festschrauben kontrollieren, dass die Fußecke mit der Außenecke übereinstimmt, dann die Schrauben festziehen.	Pour lit avec pieds externes: 3. Monter les pieds sur la bande frontale C, (3 vis par pied) à l'aide de la clé hexagonale fournie; s'assurer que l'arête du pied est dans l'axe du coin externe avant de serrer les vis.	Para cama con patas externas: 3. Montar las patas en el panel delantero C (n.º 3 tornillos para cada pata), con la llave hexagonal incluida; antes de apretar a fondo, asegurarse que el canto de la pata se encuentre alineado con la esquina exterior y luego apretar los tornillos.	Для кровати с внешними ножками: 3. Монтировать ножки на передней части C (по 3 винта на каждую ножку), используя шестиугольный ключ в наборе; перед тем как основательно затянуть винты, удостовериться что угол ножки выровнен с внешним углом, после чего затянуть винты.
					
4. Montare i piedini sulla testata (n.°3 viti per ogni piedino) agendo con la chiave esagonale in dotazione; prima di serrare a fondo accertarsi che lo spigolo del piedino sia allineato all'angolo esterno, quindi serrare le viti.	4. Assemble the feet to the headboard (no.3 screws for each foot) using the Allen wrench provided. Before tightening fully, check that the edge of the foot is aligned with the external corner. Then tighten the screws.	4. Die Füße an das Kopfteil montieren (3 Schrauben pro Fuß) und mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel anschrauben und vor dem Festschrauben kontrollieren, dass die Fußecke mit der Außenecke übereinstimmt, dann die Schrauben festziehen.	4. Monter les pieds sur la tête (3 vis par pied) à l'aide de la clé hexagonale fournie; s'assurer que l'arête du pied est dans l'axe du coin externe avant de serrer les vis.	4. Montar las patas en la cabecera (n.º3 tornillos para cada pata) mediante la llave hexagonal incluida; antes de apretar a fondo, asegurarse que el canto de la pata se encuentre alineado con la esquina exterior y luego apretar los tornillos.	4. Монтировать ножки у изголовья (по 3 винта на каждую ножку), используя шестиугольный ключ в наборе; перед тем как основательно затянуть винты, удостовериться что угол ножки выровнен с внешним углом, после чего затянуть винты.
					
Per letto con ruote e piedini esterni: 3. Montare le ruote, sulla traversa lato testata, agendo con la chiave esagonale in dotazione; serrare a fondo.	For bed with wheels and external feet: 3. Assemble the wheels to the headboard crossbar, using an Allen wrench turn and fully tighten them.	Für das Bett mit Rollen und äußeren Füßen: 3. Die Rollen auf der Querstrebe der Kopfseite mit dem beigefügten Sechskantschlüssel montieren und festziehen.	Pour lit sur roulettes et pieds externes: 3. Monter les roulettes sur la traverse côté tête à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, serrer à fond.	Para cama con ruedas y patas externas: 3. Montar las ruedas, en el travesaño de la parte de la cabecera, mediante la llave hexagonal incluida y apretar a fondo.	В постели с колес и ног снаружи: 3. Монтировать колесики на траверсу со стороны изголовья, используя
					

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
4. Montare i piedini sulla fascia anteriore C (n.°3 viti per ogni piedino), agendo con la chiave esagonale in dotazione; prima di serrare a fondo accertarsi che lo spigolo del piedino sia allineato all'angolo esterno, quindi serrare le viti.	4. Assemble the feet to the front frame C (no.3 screws for each foot) using the Allen wrench provided. Before tightening fully, check that that the edge of the foot is aligned with the external corner. Then tighten the screws.	4. Die Füße an das Vorderteil C montieren (3 Schrauben pro Fuß), mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel anschrauben und vor dem Festschrauben kontrollieren, dass die Fußbecke mit der Außenecke übereinstimmt, dann die Schrauben festziehen.	4. Monter les pieds sur la bande frontale C, (3 vis par pied) à l'aide de la clé hexagonale fournie; s'assurer que l'arête du pied est dans l'axe du coin externe avant de serrer les vis.	4. Montar las patas en el panel delantero C (n° 3 tornillos para cada pata), con la llave hexagonal incluida; antes de apretar a fondo, asegurarse que el canto de la pata se encuentre alineado con la esquina exterior y luego apretar los tornillos.	4. Монтировать ножки на передней части С (по 3 винта на каждую ножку), используя шестиугольный ключ в наборе; перед тем как основательно затянуть винты, удостовериться что угол ножки выровнен с внешним углом, после чего затянуть винты.

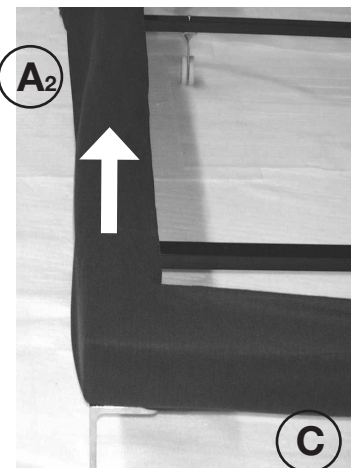
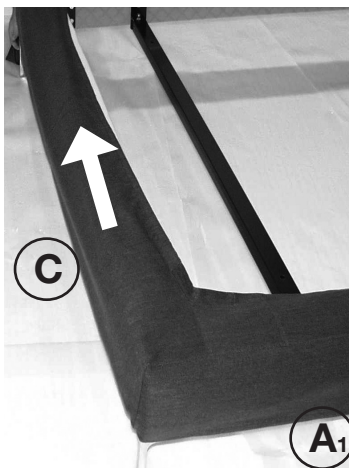
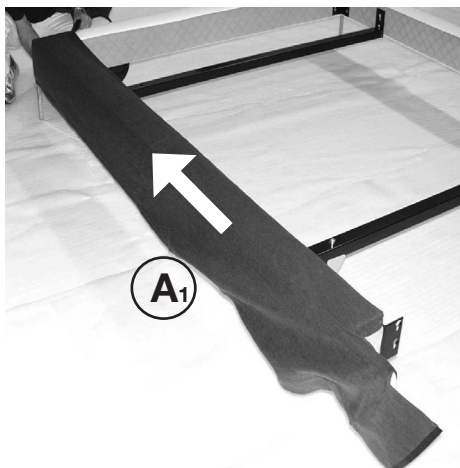


Per letto con ruote e piedini interni: 3. Montare i piedini interni sulla traversa lato fascia anteriore, agendo con la chiave esagonale in dotazione; serrare a fondo.	For bed with wheels and internal feet: 3. Assemble the internal feet to the front frame crossbar, using an Allen wrench turn and fully tighten them.	Für das Bett mit Rollen und Innenfüßen: 3. Die Innenfüße auf der Querstrebe der Vorderseite mit dem beigegefügt Sechskantschlüssel montieren und festziehen.	Pour lit sur roulettes et pieds internes: 3. Monter les pieds internes sur la traverse côté bande frontale à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, serrer à fond.	Para cama con ruedas y patas internas: 3. Montar las patas internas, en el travesaño de la parte del panel delantero, mediante la llave hexagonal incluida y apretar a fondo.	В постели с колесами и внутренних контактов: 3. Монтировать внутренние ножки на траверсу со стороны передней части, используя шестиугольный ключ в наборе; основательно затянуть.
4. Montare le ruote, sulla traversa lato testata, agendo con la chiave esagonale in dotazione; serrare a fondo.	4. Assemble the wheels to the headboard crossbar, using an Allen wrench turn and fully tighten them.	4. Die Rollen auf der Querstrebe der Kopfseite mit dem beigegefügt Sechskantschlüssel montieren und festziehen.	4. Monter les roulettes sur la traverse côté tête à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, serrer à fond.	4. Montar las ruedas, en el travesaño de la parte de la cabecera, mediante la llave hexagonal incluida y apretar a fondo.	4. Монтировать колесики на траверсу со стороны изголовья, используя



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
5. Applicare il rivestimento, partendo dai punti F o G, sul lato superiore delle fasce percorrendone il perimetro; stendere e bloccare sul lato inferiore. Attenzione: nei punti F e G verificare che l'accoppiamento sia solo nelle zone 1 e 2 sia corretto.	5. Starting from the F or G points, apply the upholstery to the upper side of the frames, extending it along the perimeter; spread and fix it to the lower side Warning: in the F and G points, check that the connection in the 1 and 2 areas is correct.	5. Bezug an der Oberseite, ausgehend von den Punkten F oder G an der Oberseite der Seitenteile anbringen, dabei der Umrandung folgen, Bezug ausbreiten und an der Unterseite befestigen. Achtung: An den Punkten F und G überprüfen, dass die Verbindung an den Bereichen 1 und 2 korrekt ist.	5. Appliquer le revêtement, en partant des points F ou G, sur le côté supérieur des bandes, faire tout le tour, l'étaler et le bloquer sur le côté inférieur. Attention: aux points F et G s'assurer que l'assemblage dans les zones 1 et 2 est bien correct.	5. Aplicar el tapizado, empezando por los puntos F o G, en la parte superior de los largueros recorriendo el perímetro; extenderlo y bloquearlo en la parte inferior. Atención: en los puntos F y G controlar que el acoplamiento se efectúe sólo en las zonas 1 y 2 y sea correcto.	5. Одеть обивку на верхнюю часть каркаса по периметру, начиная с точки F или G; растянуть и закрепить на нижней части. Внимание: в точках F и G установить, что соединение в зонах 1 и 2 правильное.
					

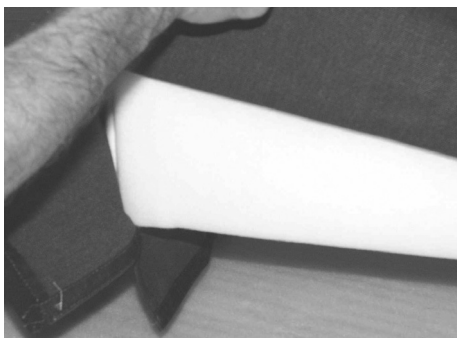
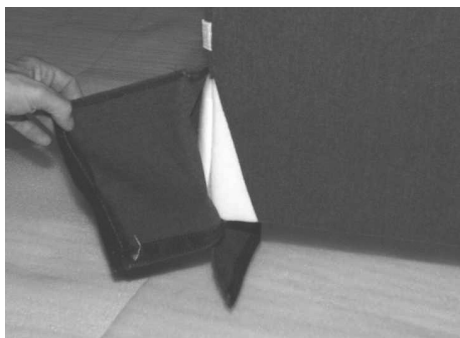
Attenzione: nel calzare il rivestimento curare il posizionamento delle cuciture (ben rettilinee lungo gli spigoli) e la giusta condizione di aderenza (non stretto, non abbondante).	Warning: when putting on the upholstery, make sure that the seams are straight along corners and fit properly (not too tight, not too loose).	Achtung: beim Überziehen des Bezugs auf die Positionierung der Nähte achten (gerade entlang der Ecken) und auf die richtige Auflage (nicht zu eng und nicht zu weit).	Attention: lors de l'application du revêtement, faire attention au positionnement des coutures (bien rectilignes, le long des arêtes) et veiller à ce qu'il adhère correctement. (ni trop serré ni trop large).	Atención: colocar en la posición correcta las costuras (perfectamente rectilíneas a los largo de las esquinas) y con una adherencia ideal (ni muy estrecha ni muy aflojada).	Внимание: при одевании обивки следить за расположением швов (чтобы они были прямолинейными на углах) и за правильным прилеганием (не слишком тесным, и не свободным).
--	---	---	---	--	---



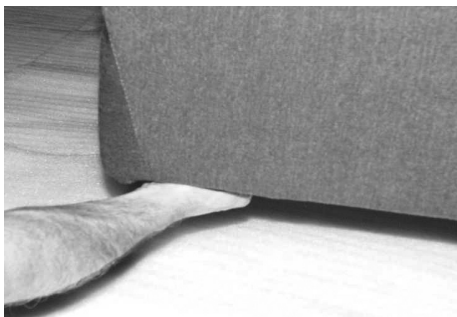
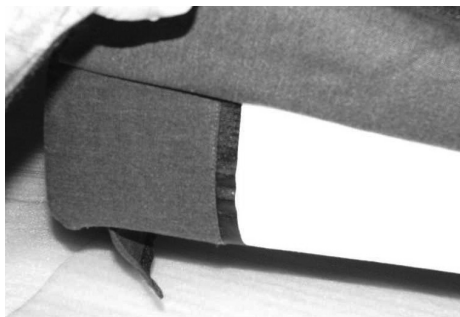
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
6. Agganciare la testata alle fasce laterali A . - Posizionare la testata infilando le viti pre-montate nei fori grandi del supporti. - Spingere verso il basso la testata. - Serrare a fondo le viti premontate con la chiave in dotazione.	6. Hook the headboard to the side frames A . - Position the headboard by inserting the pre-assembled screws into the large holes on the support. - Push the headboard downwards. - Fully tighten the pre-assembled screws by using the provided Allen wrench.	6. Das Kopfteil in die Seitenteile A einhängen. - Das Kopfteil positionieren und dabei die vormontierten Schrauben in die großen Löcher der Halter einfügen. - Das Kopfteil nach unten drücken. - Die vormontierten Schrauben mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel festziehen.	6. Accrocher la tête aux bandes latérales A . - Mettre en place la tête en enfilant les vis prémontées dans les grands trous des supports. - Pousser la tête vers le bas. - Serrer à fond les vis prémontées avec la clé fournie à cet effet.	6. Enganchar la cabecera a los largueros A . - Colocar la cabecera insertando los tornillos pre-montados en los orificios grandes de los soportes. - Empujar hacia abajo la cabecera. - Apretar totalmente los tornillos pre-montados con la llave incluida.	6. Прикрепить изголовье к боковым частям A . - Установить изголовье, вдев предварительно собранные винты в большие отверстия поддержки. - Нажать на изголовье и протолкнуть его вниз. - Основательно затянуть предварительно собранные винты, шестиугольным ключом из набора.



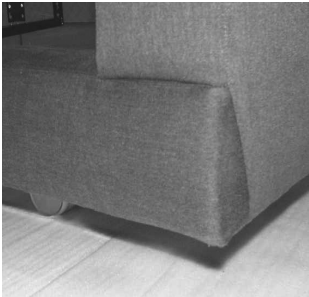
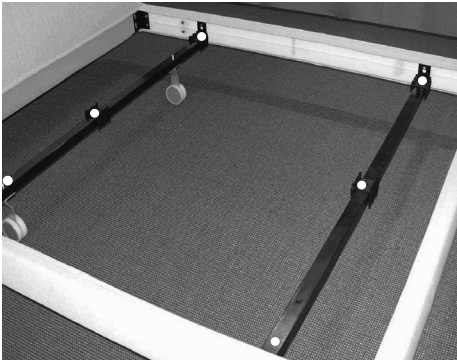
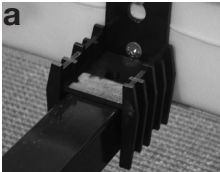
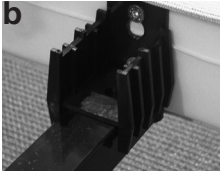
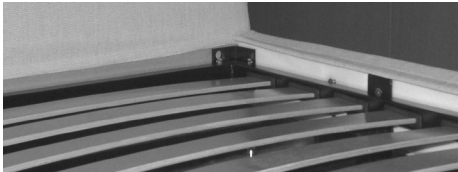
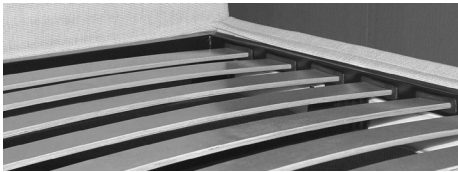
7. Svincolare il velcro della testata ed applicare il rivestimento della fascia sulla struttura testata.	7. Loosen the headboard Velcro and apply the frame upholstery to the headboard structure.	7. Den Velcro-Klett des Kopfteils lösen und den Bezug des Seitenteils an der Struktur des Kopfteils anbringen.	7. Défaire le velcro de la tête et appliquer le revêtement de la bande sur la structure de la tête.	7. Extraer el velcro de la cabecera y aplicar el tapizado del panel en la estructura de cabecera.	7. Убрать липучку с изголовья и одеть обивку на часть структуры изголовья.
---	--	---	--	--	---



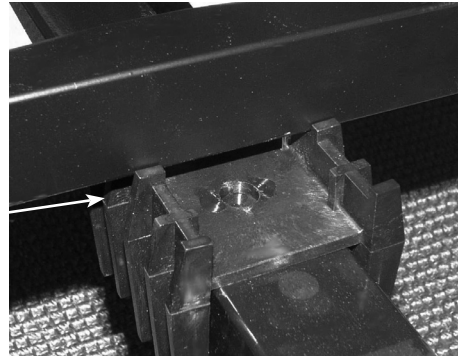
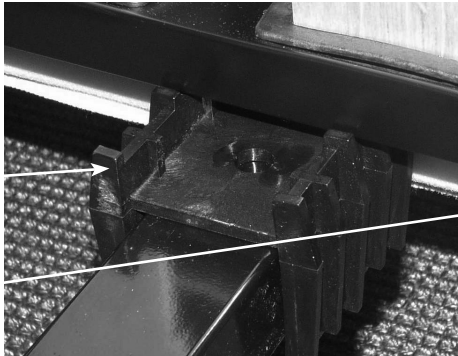
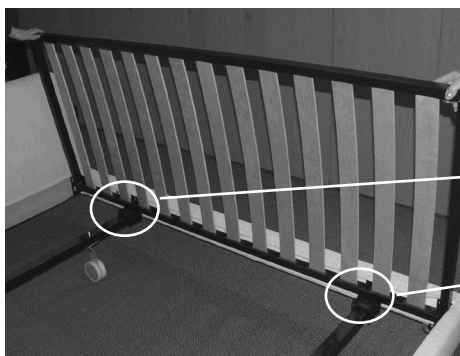
8. Applicare il velcro della testata: stendere e bloccare sul lato inferiore.	8. Apply the headboard Velcro: flatten and fasten it to the bottom side.	8. Den Velcro-Klett des Kopfteils anbringen: auf der Unterseite ausbreiten und befestigen.	8. Appliquer le velcro de la tête: l'étendre et le bloquer sur le côté inférieur.	8. Aplicar el velcro de la cabecera: extenderlo y bloquearlo en la parte inferior.	8. Наложить липучку: растянуть и закрепить на нижней части.
--	---	---	--	---	--

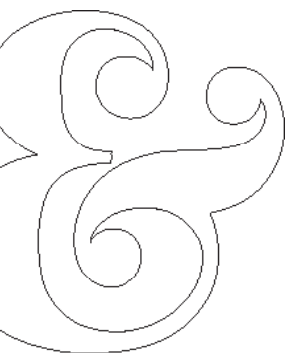


Attenzione: curare il posizionamento delle cuciture (ben rettilinee lungo gli spigoli) e la giusta condizione di aderenza (non stretto, non abbondante)	Warning when putting on the upholstery, make sure that the seams are straight along corners and fit properly (not too tight, not too loose).	Achtung die Positionierung der Nähte achten (gerade entlang der Ecken) und auf die richtige Auflage (nicht zu eng und nicht zu weit).	Attention: lors de l'application du revêtement, faire attention au positionnement des coutures (bien rectilignes, le long des arêtes) et veiller à ce qu'il adhère correctement (ni trop serré ni trop large).	Atención: colocar en la posición correcta las costuras (perfectamente rectilíneas a los largo de las esquinas) y con una adherencia ideal (ni muy estrecha ni muy aflojada).	Внимание: следить за расположением швов (чтобы они были прямолинейными на углах) и за правильным прилеганием (не слишком тесным, и не свободным).
--	---	--	---	---	--

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Per letto con ruote:	For bed with wheels:	Für das Bett mit Rollen:	Pour lit avec roues:	Para cama con ruedas:	Для кровати с колесиками:
9. Applicare il rivestimento sul lato inferiore delle fasce nella zona di unione delle stesse con la testata.	9. Fit the upholstery to the bottom side of the frames where they meet with the headboard.	9. Den Bezug auf der Unterseite der Seitenteile im Verbindungsbereich dieser mit dem Kopfteil anbringen.	9. Appliquer le revêtement sur le côté inférieur des bandes dans la partie de jonction entre ces dernières et la tête.	9. Aplicar el tapizado en la parte inferior de los largueros en la zona de unión de los mismos con la cabecera.	9. Одеть обивку на нижнюю часть, в зоне ее соединения с изголовьем.
 					
POSIZIONAMENTO RETI:	HOW TO POSITION SLATTED BASES:	POSITIONIERUNG DER LATTENROSTE:	MISE EN PLACE DES SOMMIERS:	COLOCACIÓN SOMIERES:	УСТАНОВКА РЕШЕТОК:
10. In dotazione ci sono dei distanziali supplementari utili per alzare la rete rispetto alla situazione normale. Per le reti con telaio metallico è obbligatorio l'utilizzo.	10. It comes supplied with additional spacers to rise the slatted base higher than the standard position. These must be used with metal frames.	10. Es werden zusätzliche Abstandsstücke geliefert, um den Lattenrost aus der normalen Lage anzuheben. Bei den Lattenrosten mit Metallrahmen ist der Gebrauch verbindlich.	10. Des entretoises supplémentaires sont fournies avec le lit pour rehausser le sommier par rapport à la position standard. Pour les sommiers à châssis métallique leur utilisation est obligatoire.	10. Incluidos en el paquete se encuentran unos distanciadores adicionales útiles para levantar el somier con respecto a la situación normal. Para los somieres con bastidor metálico es obligatorio su uso.	10. В наборе имеются дополнительные распорки, необходимые для поднятия решетки по сравнению с ее обычным положением. Их использование является обязательным в случае если решетка имеет металлическую раму.
Solo per rete con telaio metallico:	Only for slatted base with metal frame:	Nur für Lattenrost mit Metallrahmen:	Uniquement pour sommiers à châssis métallique:	Sólo para somier con bastidor metálico:	Только для решеток с металлической рамой:
- Agganciare il supporto reti (n.°3 per traversa): 2 ai lati e 1 al centro, nella posizione: a o b (si alza di circa 3 cm).	- Hook the base support (no.3 for each crossbar): 2 on the sides and 1 in the middle, in positions: a o b (rises about 3 cm).	- Die Halter der Lattenroste einhängen (3 pro Querstrebe): 2 an den Seiten und 1 in der Mitte in der Position: a oder b (um etwa 3 cm erhöht).	- Accrocher les supports pour sommiers (3 par traverse): 2 sur les côtés et 1 au centre dans la position: a ou b (se lève d'environ 3 cm).	- Enganchar el soporte para somier (n.°3 para travesaño): 2 a los lados y 1 al centro, en la posición: a o b (se levanta de 3 cm. aprox.).	- Прикрепить поддержку решеток (по 3 на traversu): 2 по бокам и 1 в центре, в позициях: a o b (поднимается на около 3 см).
    					
Solo per rete con telaio in legno:	Only for slatted base with wooden frame:	Nur für Lattenrost mit Holzrahmen:	Uniquement pour sommiers à châssis en bois:	Sólo para somier con bastidor de madera:	Только для решеток с деревянной рамой:
- Non utilizzare il supporto per reti o agganciare il supporto reti (n.°3 per traversa): 2 ai lati e 1 al centro, nella posizione: a (si alza di circa 2 cm).	- The base support is not necessary, but if used, hook it (no.3 for each crossbar): 2 on the sides and 1 in the middle, in positions: a (rises about 2 cm).	- Nicht den Halter für Lattenroste verwenden oder den Halter für Lattenroste einhängen (3 pro Querstrebe): 2 an den Seiten und 1 in der Mitte in der Position: a (um etwa 2 cm erhöht).	- L'utilisation du support pour sommiers n'est pas obligatoire, Toutefois si on les utilise il faut en placer 3 par traverse: 2 sur les côtés et 1 au centre dans la position: a (se lève d'environ 2 cm).	- No utilizar el soporte para somieres o enganchar el soporte somieres (n.°3 para travesaño): 2 a los lados y 1 al centro, en la posición: a (se levanta de 2 cm. aprox.).	- Не использовать поддержку для решеток, при необходимости прикрепить поддержку решеток (по 3 на traversu): 2 по бокам и 1 в центре, в позиции: a (поднимается на около 2 см).

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
11. Posizionare le reti appoggiandole, come indicato in foto, sui supporti rete lato fascia laterale, poi adagiarle sui distanziali trasversali. 12. Se non vengono utilizzati i supporti rete (rete in legno), eseguire comunque le operazioni descritte sopra.	11. Position the slatted bases - as shown in the picture - by laying them on the base supports on the side frame, then place them on the crossbar spacers. 12. If slatted base supports are not used (wood slatted base), carry out the above-described operations in any case.	11. Die Lattenroste positionieren und sie dabei, wie in der Abbildung gezeigt, auf den Haltern des Seitenteils des Lattenrostes auflegen und dann auf die Distanzstücke der Querstrebe legen. 12. Auch wenn die Halter der Lattenroste (aus Holz) nicht verwendet werden, dennoch die oben beschriebenen Arbeitsschritte ausführen.	11. Mettre en place les sommiers comme indiqué sur la photo: les poser sur les supports de sommier côté bande latérale puis les étendre sur les entretoises de la traverse. 12. Effectuer les opérations décrites ci-dessus même si les supports de sommier ne sont pas utilisés (sommier en bois).	11. Colocar los somieres apoyándolos, como se indica en la foto, sobre los soportes del somier en el lado del panel lateral y luego apoyarlos en los distanciadores del travesaño. 12. Si no se utilizan los soportes del somier (soportes de madera), efectuar de todos modos las operaciones descritas anteriormente.	11. Установить решетки как показано на фото, на поддержки для решетки в боковом положении, после осторожно уложить на распорки траверсы 12. Если поддержки решетки не используются (решетка из дерева), в любом случае следовать вышеописанным операциям.





Charles

design Antonio Citterio
anno/year 2011

Letto / Bed
LCA

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

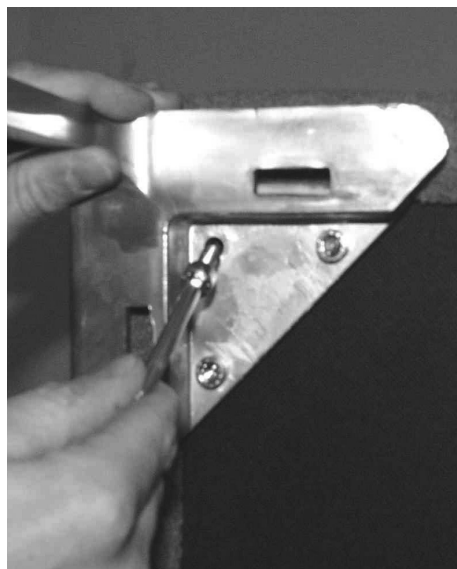
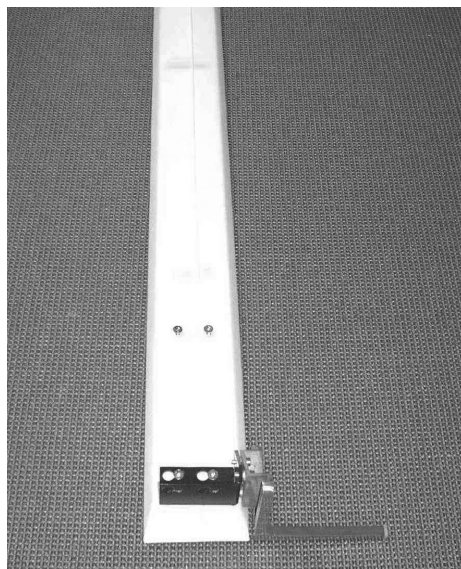
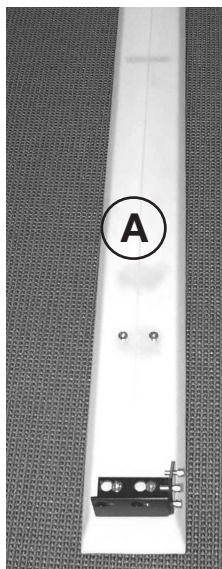
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
FASI DI MONTAGGIO:	ASSEMBLY PHASES:	MONTAGE:	PHASES DE MONTAGE:	FASES DE MONTAJE:	ФАЗЫ МОНТАЖА:
1. Montare i piedini alle fasce laterali A, nelle sedi a vista dei supporti con piastra angolare (n.°3 viti per ogni piedino), agendo con la chiave esagonale in dotazione; prima di serrare a fondo accertarsi che lo spigolo del piedino sia allineato all'angolo esterno, quindi serrare le viti. Attenzione: nell'imballo dei piedini si trovano alcune viti in sovrannumero inserite come scorta eventuale.	1. Assemble the feet to the side frames A in the visible seats on the supports with corner plates (no.3 screws for each foot) using the Allen wrench provided. Before tightening fully, check that the edge of the foot is aligned with the external corner. Then tighten the screws. Warning: the feet packing contains a few extra screws to be kept as spares.	1. Die Füße an die Seitenteile A in die sichtbaren Sitze der Halter mit Eckplatten montieren (3 Schrauben pro Fuß). Diese mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel anschrauben und vor dem Festschrauben kontrollieren, dass die Fußecke mit der Außenecke übereinstimmt, dann die Schrauben festziehen. Achtung: in der Verpackung der Füße befinden sich einige überzählige Schrauben als eventuelle Reserve.	1. Monter les pieds sur les bandes latérales A, dans les logements apparents des supports à plaque d'angle (3 vis par pied) à l'aide de la clé hexagonale fournie; s'assurer que l'arête du pied est dans l'axe du coin externe avant de serrer les vis. Attention: l'emballage des pieds contient quelques vis de rechange supplémentaires.	1. Montar las patas a los largueros A en los alojamientos a vista de los soportes con placa angular (n° 3 tornillos para cada pata), con la llave hexagonal incluida; antes de apretar a fondo, asegurarse que el canto de la pata se encuentre alineado con la esquina exterior y luego apretar los tornillos. Atención: en el embalaje de las patas se encuentran algunos tornillos de más como eventual reserva.	1. Монтировать ножки к боковым частям A, в видимые гнезда поддержек с угловыми пластинами (по 3 винта на каждую ножку), используя шестиугольный ключ из набора; перед тем как основательно затянуть винты, удостовериться что угол ножки выровнен с внешним углом, после чего затянуть винты. Внимание: для запаса в упаковке находятся несколько дополнительных винтов.



2. Agganciare le fasce laterali **A** alle traverse **B**.
- Posizionare la traversa infilando le viti pre-montate nei fori grandi dei supporti.
 - Spingere verso il basso la traversa.
 - Serrare a fondo le viti pre-montate con la chiave in dotazione. Ichiave in dotazione.

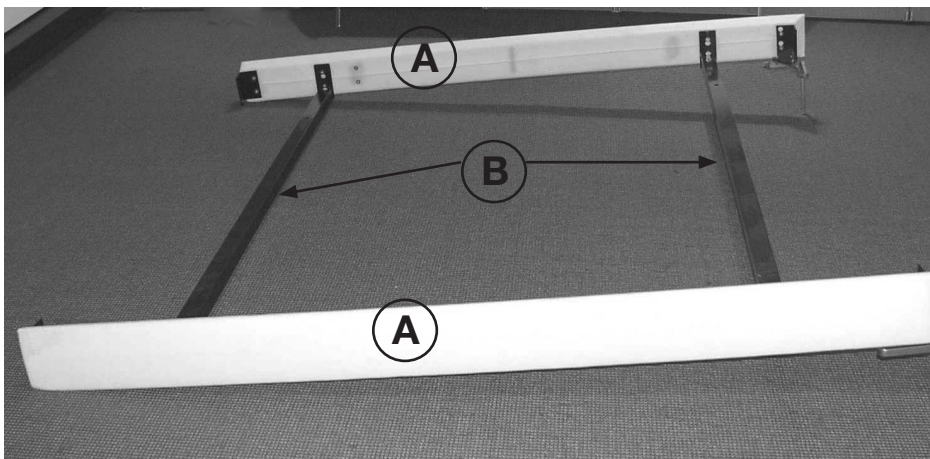
2. Hook the side frames **A** onto the crossbars **B**.
- Position the crossbar by inserting the pre-assembled screws into the large holes on the support.
 - Push the crossbar downwards.
 - Fully tighten the pre-assembled screws with the Allen screw provided.

2. Die Seitenteile **A** in die Querstreben **B** einhängen.
- Die Querstrebe positionieren und dabei die vormontierten Schrauben in die großen Löcher der Halter einfügen.
 - Die Querstrebe nach unten drücken.
 - Die vormontierten Schrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel festziehen.

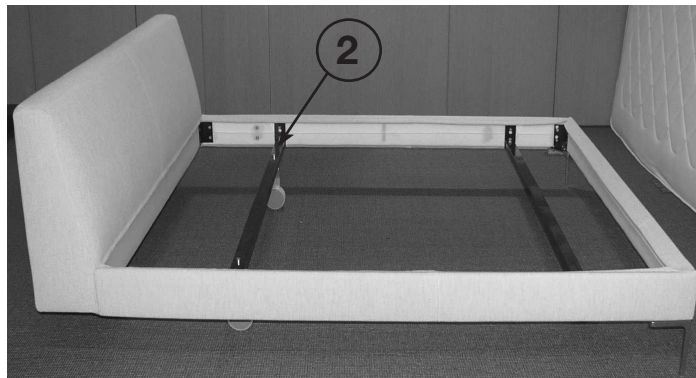
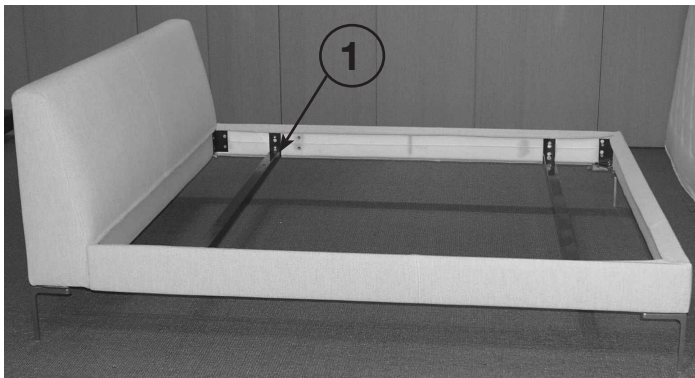
2. Accrocher les bandes latérales **A** aux traverses **B**.
- Mettre en place la traverse en enfilant les vis pré-montées dans les grands trous des supports.
 - Pousser la traverse vers le bas.
 - Serrer à fond les vis pré-montées avec la clé hexagonale fournie à cet effet.

2. Enganchar los largueros **A** en los travesaños **B**.
- Colocar el travesaño insertando los tornillos pre-montados en los orificios grandes de los soportes.
 - Empujar hacia abajo el travesaño.
 - Apretar totalmente los tornillos pre-montados con la llave incluida.

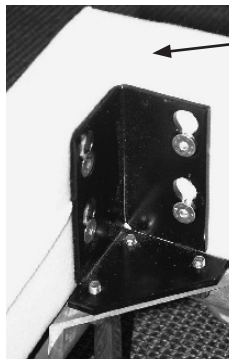
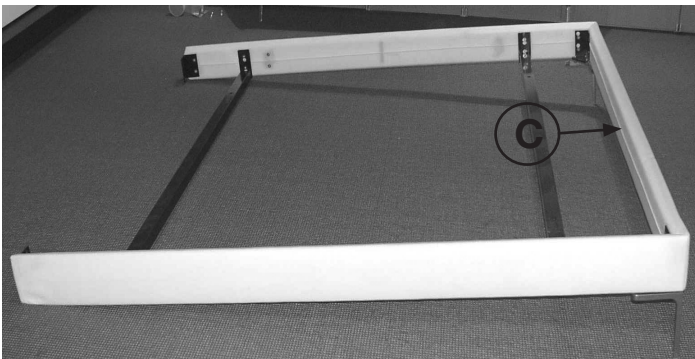
2. Прикрепить боковые части **A** к траверсе **B**.
- Установить траверсу, введ предварительно собранные винты в большие отверстия поддержек.
 - Нажать на траверсу и протолкнуть ее вниз.
 - Основательно затянуть предварительно собранные винты, шестиугольным ключом из набора.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Attenzione: la traversa posteriore può essere montata in due posizioni: 1) se il letto è con piedini; 2) se il letto è con le ruote	Warning: the back crossbar can be assembled in two positions: 1) if the bed is supplied with feet; 2) if the bed is supplied with wheels.	Achtung: die hintere Querstrebe kann in zwei Positionen montiert werden: 1) Bett mit Füßen; 2) Bett mit Rollen.	Attention: la traverse arrière peut être montée selon deux positions: 1) si le lit est sur pied 2) si le lit est sur roulettes	Atención: el travesaño posterior puede montarse en dos posiciones: 1) si se trata de una cama con patas; 2) si se trata de una cama con ruedas.	Внимание: задняя траверса может быть смонтирована в двух положениях: 1) если кровать имеет ножки; 2) если кровать имеет колесики.

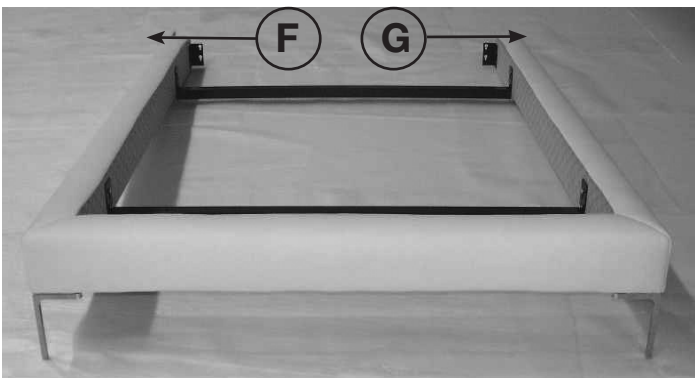


- | | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|
| 3. Agganciare la fascia anteriore C a quelle laterali A.
- Posizionare la fascia infilando le viti pre-montate nei fori grandi del supporto.
- Spingere verso il basso la fascia.
- Serrare a fondo le viti premontate con la chiave in dotazione. | 3. Hook the front frame C to the side frames A.
- Position the frame by inserting the pre-assembled screws into the large holes on the support.
- Push the frame downwards.
- Fully tighten the pre-assembled screws with the Allen wrench provided. | 3. Das Vorderteil C in die Seitenteile A einhängen.
- Das Seitenteil positionieren und dabei die vormontierten Schrauben in die großen Löcher der Halter einfügen.
- Das Seitenteil nach unten drücken.
- Die vormontierten Schrauben mit dem mitgelieferten Schlüssel festziehen. | 3. Accrocher la bande frontale C aux bandes latérales A.
- Mettre en place la bande en enfilant les vis pré-montées dans les grands trous des supports.
- Pousser la bande vers le bas.
- Serrer à fond les vis pré-montées avec la clé fournie à cet effet. | 3. Enganchar el panel delantero C en los largueros A.
- Colocar el panel insertando los tornillos pre-montados en los orificios grandes de los soportes.
- Empujar hacia abajo el panel.
- Apretar totalmente los tornillos pre-montados con la llave incluida. | 3. Прикрепить переднюю часть C к боковым частям A.
- Установить переднюю часть, вдев предварительно собранные винты в большие отверстия поддержек.
- Нажать на переднюю часть и протолкнуть ее вниз.
- Основательно затянуть предварительно собранные винты, шестигранным ключом из набора. |
|--|--|--|--|---|---|



fascia anteriore
anterior fillet
Vorderteil
bande frontale
panel delantero
Передняя часть

- | | | | | | |
|---|--|---|--|--|---|
| 4. Applicare il rivestimento, partendo dai punti F o G, sul lato superiore delle fasce percorrendone il perimetro; stendere e bloccare sul lato inferiore. | 4. Starting from the F and G points, apply the upholstery to the upper side of the frames, extending it along the perimeter; spread and fix it to the lower side. | 4. Verkleidung an der Oberseite, ausgehend von den Punkten F und G an der Oberseite der Seitenteile anbringen, dabei der Umrandung folgen, Bezug ausbreiten und an der Unterseitebefestigen. | 4. Appliquer le revêtement, en partant des points F et G, sur le côté supérieur des bandes, faire tout le tour, l'étaler et le bloquer sur le côté inférieur. | 4. Aplicar el tapizado, empezando por los puntos F y G, en la parte superior de los largueros recorriendo el perímetro; extenderlo y bloquearlo en la parte inferior. | 4. Одеть обивку на верхнюю часть каркаса по периметру, начиная с точки F или G; растянуть и закрепить на нижней части. |
|---|--|---|--|--|---|



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
----------	---------	---------	----------	---------	---------

Attenzione: curare il posizionamento delle cuciture (ben rettilinee lungo gli spigoli) e la giusta condizione di aderenza (non stretto, non abbondante)

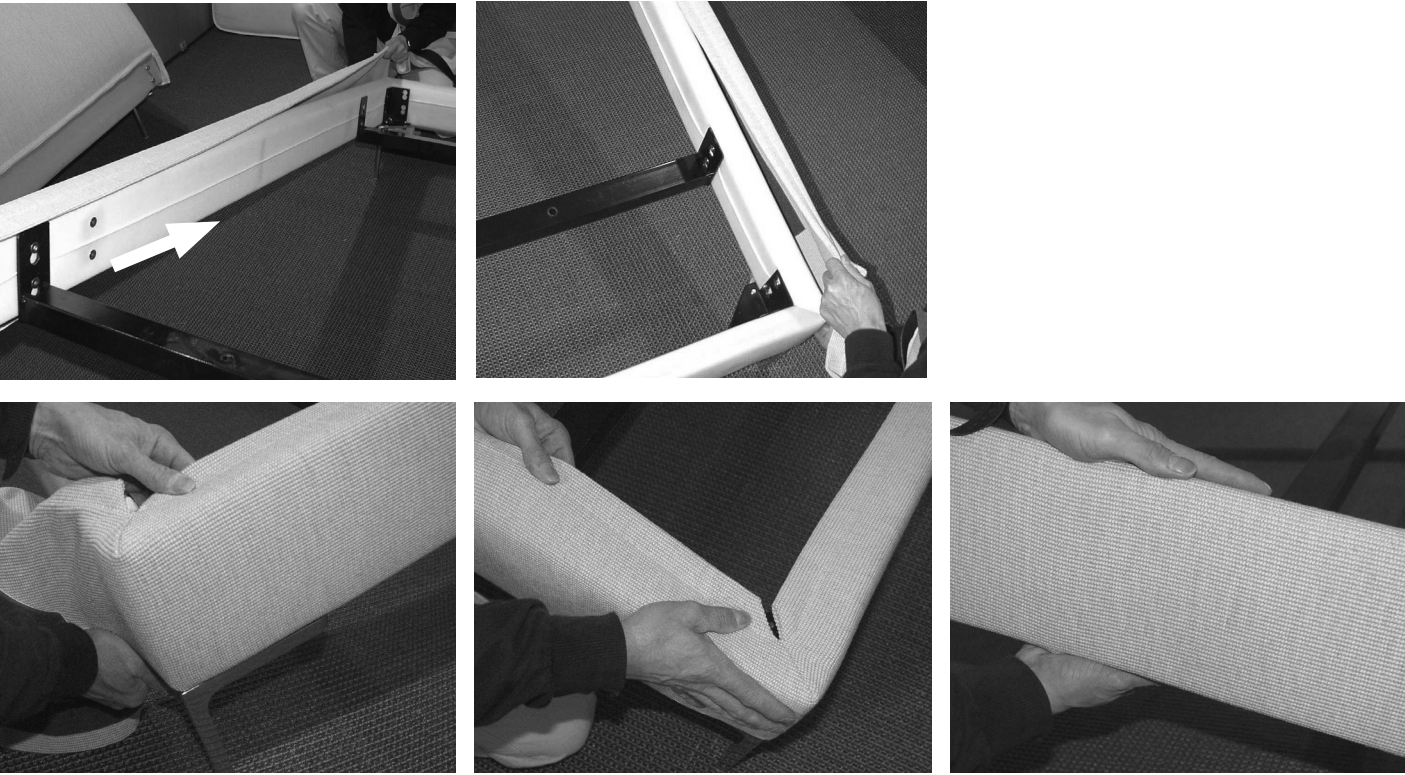
Warning when putting on the upholstery, make sure that the seams are straight along corners and fit properly (not too tight, not too loose).

Achtung die Positionierung der Nähte achten (gerade entlang der Ecken) und auf die richtige Auflage (nicht zu eng und nicht zu weit).

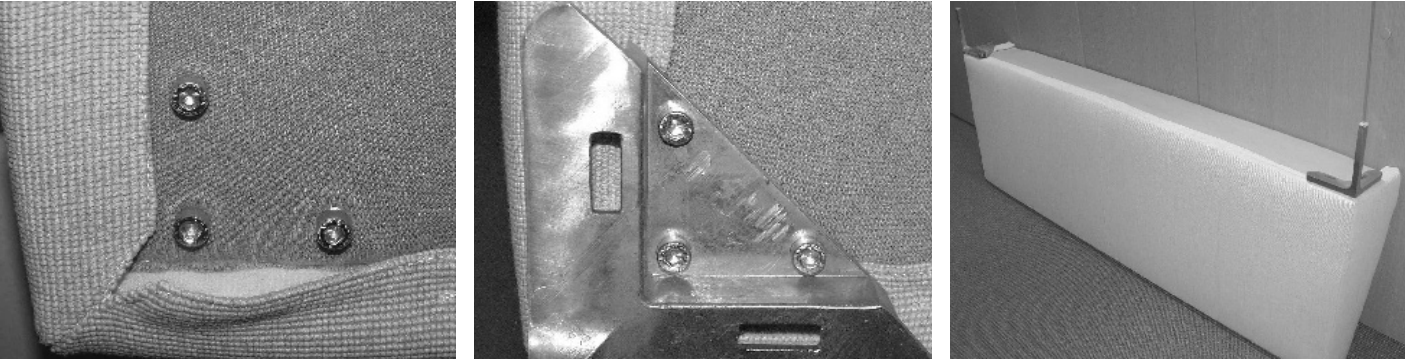
Attention: lors de l'application du revêtement, faire attention au positionnement des coutures (bien rectilignes, le long des arêtes) et veiller à ce qu'il adhère correctement (ni trop serré ni trop large).

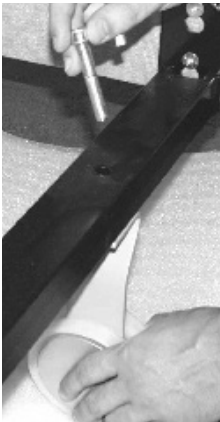
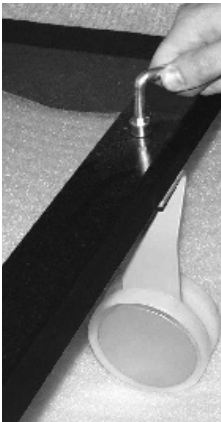
Atención: colocar en la posición correcta las costuras (perfectamente rectilíneas a los largo de las esquinas) y con una adherencia ideal (ni muy estrecha ni muy aflojada).

Внимание: следить за расположением швов (чтобы они были прямолинейными на углах) и за правильным прилеганием (не слишком тесным, и не свободным).

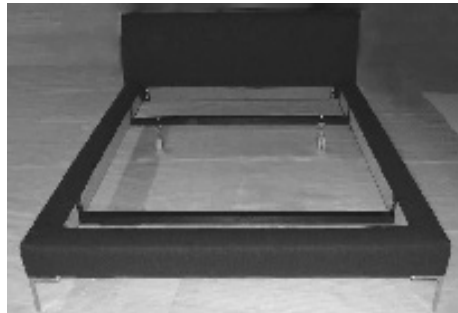
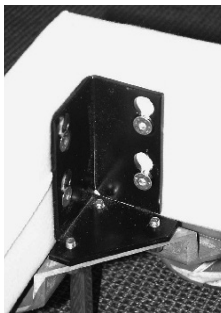


Per letto con piedini:	For bed with feet:	Für das Bett mit Füßen:	Pour lit avec pieds:	Para cama con patas:	Для кровати с внешними ножками:
5. Montare i piedini sulla testata (n.°3 viti per ogni piedino) agendo con la chiave esagonale in dotazione; prima di serrare a fondo accertarsi che lo spigolo del piedino sia allineato all'angolo esterno, quindi serrare le viti.	5. Assemble the feet to the headboard (no.3 screws for each foot) using the Allen wrench provided. Before tightening fully, check that that the edge of the foot is aligned with the external corner. Then tighten the screws.	5. Die Füße an das Kopfteil montieren (3 Schrauben pro Fuß) und mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel anschrauben und vor dem Festschrauben kontrollieren, dass die Fußecke mit der Außenecke übereinstimmt, dann die Schrauben festziehen.	5. Monter les pieds sur la tête (3 vis par pied) à l'aide de la clé hexagonale fournie; s'assurer que l'arête du pied est dans l'axe du coin externe avant de serrer les vis.	5. Montar las patas en la cabecera (n.°3 tornillos para cada pata) mediante la llave hexagonal incluida; antes de apretar a fondo, asegurarse que el canto de la pata se encuentre alineado con la esquina exterior y luego apretar los tornillos.	5. Монтировать ножки у изголовья (по 3 винта на каждую ножку), используя шестиугольный ключ в наборе; перед тем как основательно затянуть винты, удостовериться что угол ножки выровнен с внешним углом, после чего затянуть винты.

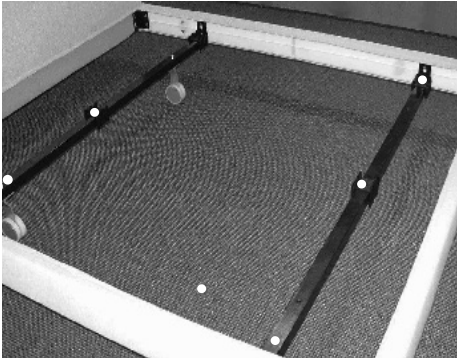
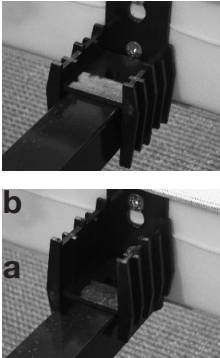
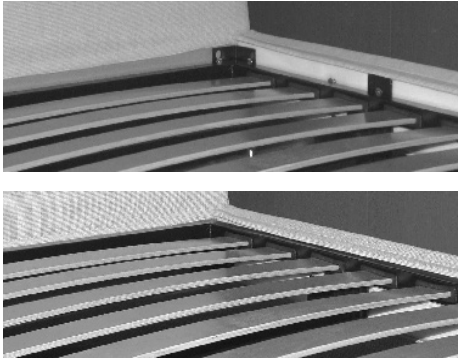


Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Per letto con ruote (Set R): 5. Montare le ruote, sulla traversa lato testata, agendo con la chiave esagonale in dotazione; serrare a fondo.	For bed with wheels (Set R): 5. Assemble the wheels to the headboard crossbar, using an Allen wrench turn and fully tighten them.	Für das Bett mit Rollen (kit R): 5. Die Rollen auf der Querstrebe der Kopfseite mit dem beigelegten Sechskantschlüssel montieren und festziehen.	Pour lit sur roulettes (Set R): 5. Monter les roulettes sur la traverse côté tête à l'aide de la clé hexagonale fournie à cet effet, serrer à fond.	Para cama con ruedas (Set R): 5. Montar las ruedas, en el travesaño de la parte de la cabecera, mediante la llave hexagonal incluida y apretar a fondo.	В постели с колес (Set R): 5. Монтировать колесики на traversu со стороны изголовья, используя иугольный ключ в наборе; новательно затянуть.
					

6. Agganciare la testata alle fasce laterali A . - Posizionare la testata infilando le viti pre-montate nei fori grandi del supporti. - Spingere verso il basso la testata. - Serrare a fondo le viti premontate con la chiave in dotazione.	6. Hook the headboard to the side frames A . - Position the headboard by inserting the pre-assembled screws into the large holes on the support. - Push the headboard downwards. - Fully tighten the pre-assembled screws by using the provided Allen wrench.	6. Das Kopfteil in die Seitenteile A einhängen. - Das Kopfteil positionieren und dabei die vormontierten Schrauben in die großen Löcher der Halter einfügen. - Das Kopfteil nach unten drücken. - Die vormontierten Schrauben mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel festziehen.	6. Accrocher la tête aux bandes latérales A . - Mettre en place la tête en enfilant les vis pré-montées dans les grands trous des supports. - Pousser la tête vers le bas. - Serrer à fond les vis pré-montées avec la clé fournie à cet effet.	6. Enganchar la cabecera a los largueros A . - Colocar la cabecera insertando los tornillos pre-montados en los orificios grandes de los soportes. - Empujar hacia abajo la cabecera. - Apretar totalmente los tornillos pre-montados con la llave incluida.	6. Прикрепить изголовье к боковым частям A . - Установить изголовье, вдев предварительно собранные винты в большие отверстия поддержек. - Нажать на изголовье и протолкнуть его вниз. - Основательно затянуть предварительно собранные винты, шестиугольным ключом из набора.
---	--	--	--	---	--



POSIZIONAMENTO RETI:	HOW TO POSITION SLATTED BASES:	POSITIONIERUNG DER LATTENROSTE:	MISE EN PLACE DES SOMMIERS:	COLOCACIÓN SOMIERES:	УСТАНОВКА РЕШЕТОК:
In dotazione ci sono dei distanziali supplementari utili per alzare la rete rispetto alla situazione normale. Per le reti con telaio metallico è obbligatorio l'utilizzo.	It comes supplied with additional spacers to rise the slatted base higher than the standard position. These must be used with metal frames.	Es werden zusätzliche Abstandsstücke geliefert, um den Lattenrost aus der normalen Lage anzuheben. Bei den Lattenrosten mit Metallrahmen ist der Gebrauch verbindlich.	Des entretoises supplémentaires sont fournies avec le lit pour rehausser le sommier par rapport à la position standard. Pour les sommiers à châssis métallique leur utilisation est obligatoire.	Incluidos en el paquete se encuentran unos distanciadores adicionales útiles para levantar el somier con respecto a la situación normal. Para los somieres con bastidor metálico es obligatorio su uso.	В наборе имеются дополнительные распорки, необходимые для поднятия решетки по сравнению с ее обычным положением. Их использование является обязательным в случае если решета имеет металлическую раму.

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Solo per rete con telaio metallico: - Agganciare il supporto reti (n.°3 per traversa): 2 ai lati e 1 al centro, nella posizione: a o b (si alza di circa 3 cm).	Only for slatted base with metal frame: - Hook the base support (no.3 for each crossbar): 2 on the sides and 1 in the middle, in positions: a o b (rises about 3 cm).	Nur für Lattenrost mit Metallrahmen: - Die Halter der Lattenroste einhängen (3 pro Querstrebe): 2 an den Seiten und 1 in der Mitte in der Position: a oder b (um etwa 3 cm erhöht).	Uniquement pour sommiers à châssis métallique: - Accrocher les supports pour sommiers (3 par traverse): 2 sur les côtés et 1 au centre dans la position: a ou b (se lève d'environ 3 cm).	Sólo para somier con bastidor metálico: - Enganchar el soporte para somier (n.°3 para travesaño): 2 a los lados y 1 al centro, en la posición: a 0 b (se levanta de 3 cm. aprox.).	Только для решеток с металлической рамой: - Прикрепить поддержку решеток (по 3 на траверсу): 2 по бокам и 1 в центре, в позициях: a o b (поднимается на около 3 см).
					

Solo per rete con telaio in legno: - Non utilizzare il supporto per reti o agganciare il supporto reti (n.°3 per traversa): 2 ai lati e 1 al centro, nella posizione: a (si alza di circa 2 cm).	Only for slatted base with wooden frame: - The base support is not necessary, but if used, hook it (no.3 for each crossbar): 2 on the sides and 1 in the middle, in positions: a (rises about 2 cm).	Nur für Lattenrost mit Holzrahmen: - Nicht den Halter für Lattenroste verwenden oder den Halter für Lattenroste einhängen (3 pro Querstrebe): 2 an den Seiten und 1 in der Mitte in der Position: a (um etwa 2 cm erhöht).	Uniquement pour sommiers à châssis en bois: - L'utilisation du support pour sommiers n'est pas obligatoire, Toutefois si on les utilise il faut en placer 3 par traverse: 2 sur les côtés et 1 au centre dans la position: a (se lève d'environ 2 cm).	Sólo para somier con bastidor de madera: - No utilizar el soporte para somieres o enganchar el soporte somieres (n.°3 para travesaño): 2 a los lados y 1 al centro, en la posición: a (se levanta de 2 cm. aprox.).	Только для решеток с деревянной рамой: - Не использовать поддержку для решеток, при необходимости прикрепить поддержку решеток (по 3 на траверсу): 2 по бокам и 1 в центре, в позиции: a (поднимается на около 2 см).
--	--	--	--	---	---

7. Posizionare le reti appoggiandole, come indicato in foto, sui supporti rete lato fascia laterale, poi adagiarle sui distanziali traversa. 8. Se non vengono utilizzati i supporti rete (rete in legno), eseguire comunque le operazioni descritte sopra.	7. Position the slatted bases - as shown in the picture - by laying them on the base supports on the side frame, then place them on the crossbar spacers. 8. If slatted base supports are not used (wood slatted base), carry out the above-described operations in any case.	7. Die Lattenroste positionieren und sie dabei, wie in der Abbildung gezeigt, auf den Haltern des Seitenteils des Lattenrosts auflegen und dann auf die Distanzstücke der Querstrebe legen. 8. Auch wenn die Halter der Lattenroste (aus Holz) nicht verwendet werden, dennoch die oben beschriebenen Arbeitsschritte ausführen.	7. Mettre en place les sommiers comme indiqué sur la photo: les poser sur les supports de sommier côté bande latérale puis les étendre sur les entretoises de la traverse. 8. Effectuer les opérations décrites ci-dessus même si les supports de sommier ne sont pas utilisés (sommier en bois).	7. Colocar los somieres apoyándolos, como se indica en la foto, sobre los soportes del somier en el lado del panel lateral y luego apoyarlos en los distanciadores del travesaño. 8. Si no se utilizan los soportes del somier (soportes de madera), efectuar de todos modos las operaciones descritas anteriormente.	7. Установить решетки как показано на фото, на поддержки для решетки в боковом положении, после осторожно уложить на распорки траверсы 8. Если поддержки решетки не используются (решетка из дерева), в любом случае следовать вышеописанным операциям.
